

Sadržaj

Uvodna riječ	5
Úvodní slovo	8
TEBI I BREZAMA od 1957.	11
TOBĚ A BŘÍZÁM od roku 1957	11
Poslije susreta	12
Po setkání	13
Ne znam	14
Nevím	15
Zeleno	16
Zeleno	17
Žedna dodira	18
Žíznící po dotyku	19
Nikada više	20
Už nikdy	21
Dva jogurta u Mignonu	22
Dva jogurty v Mignonu	23
Makovi	24
Máky	25
Drhtim	26
Chvěji se	27
Otići ili ostati	28
Odejít nebo zůstat	29

Da l' ti me	30
Zdalipak ty mě	31
Nemoj se vratiti	32
Nevracej se	33
Vlastita oštrica	34
Vlastní ostří	35
Zašto	36
Proč	37
Krivnja	40
Vina	41
Sjeti se mene	44
Vzpomeň si na mě	45
Ponos	48
Pýcha	49
Plamen	50
Plamen	51
Pismo žene	52
Dopis ženy	53
List pregažen	54
Přejetý list	55
Put	56
Cesta	57
Vrati se	58
Vrat' se	59
Žalim	60
Lituji	61
Slomljena grana	62
Zlomená větev	63

Da si moj	66
Kdybys byl můj	67
Dodiri	68
Doteky	69
Misao na te	70
Myšlenka na tebe	71
Skamenjena	72
Zkamenělá	73
Studeni	76
Listopad	77
Gola pred sobom	78
Nahá před sebou	79
Snijeg pada pada	80
Sníh padá padá	81
Tebi i brezama	84
Tobě a břízám	85
NEDOSTIŽNE OBALE od 1961. godine	87
NEDOSAŽITELNÁ POBŘEŽÍ od roku 1961	87
Nedostižna obala	88
Nedosažitelné pobřeží	89
Gumno u podne	90
Humno v poledne	91
Da može	92
Kdyby mohlo	93
Negdje	94
Někde	95
Kako je teško orlovima	96
Jak to mají orli těžké	97

U pjeni	100
V pěně	101
Uzmi me zauvijek	102
Vezmi si mě navždy	103
Notturmo	104
Notturmo	105
O tako sam dragi	108
Och tak jsem milý	109
Dah	110
Dech	111
Znam sad	112
Už vím	113
Moram	114
Musím	115
Da si tu	116
Kdybys byl tu	117
Uzaludno čeznuće	118
Marná touha	119
Bajamov cvijete	120
Květe mandloně	121
Cvijet sačuvan ljubavlju	122
Květ uchovaný láskou	123
Osim oblutaka	126
Než oblázky	127
Kula nad morem	128
Věž nad mořem	129
Dva te svjetla osvjetljuju	130
Dvě světla na tebe svítí	131
Imam otok	132

Mám ostrov	133
Zebnja	134
Úzkost	135
Sjećaš li se sjećaš li se	138
Nevzpomináš si nevzpomináš	139
Polje neljubavi	142
Pole nelásky	143
Misli	144
Myšlenky	145
Ne želim dodir	146
Nepřeji si dotyk	147
San	148
Sen	149
PREGRŠT SUNCA od 1964. godine	151
TROCHA SLUNCE od roku 1964	151
Ona i on	152
Ona a on	153
Pregršt sunca	154
Trocha slunce	155
Neiskaziva punina	156
Nepopsatelná plnost	157
Pismo moreplovcu	158
Dopis mořeplavci	159
Čedo	162
Dítko	163
Dječak i brodovi	164
Chlapec a loď	165
Zajedno zajedno	166

Spolu spolu	167
Monolog u dvoje	168
Monolog ve dvou	169
Samoće	174
Samoty	175
Sâm	176
Sám	177
Dijete u nama	178
Dítě v nás	179
Ima li	180
Existuje li	181
Bez ljubavi tvoje	182
Bez tvé lásky	183
Pređa srca	184
Příze srdce	185
PAPIRNATE BARKE	187
PAPÍROVÉ LODIČKY	187
Papirnaté barke	188
Papírové lodičky	189
Naranča neba	190
Pomeranč na nebi	191
Da oprostím	192
Kdybych odpustila	193
Gledam te	196
Dívám se na tebe	197
Radost sanjara	198
Radost snílka	199
Da izbijeje na suncu	200

Aby zbělely na slunci	201
Ne stari	202
Nestárni	203
Molim	204
Prosím	205
To volím	216
To miluji	217
Tješím se	218
Utěšuji se	219
Ljubljena žena	220
Milovaná žena	221
Dvoje	222
Dvojice	223